

母亲节蒙恩



母亲节2010

圣经中的

好妈妈

有信心的妈妈

(1) 书念的妇人

王下 4: 8-37

2 King 4: 8-37

王下 4:8 一日，以利沙走到书念，在那里有一个大户的妇人强留他吃饭。此后，以利沙每从那里经过，就进去吃饭。

2Ki 4:8 One day, Elisha went to Shunem. And a well-to-do woman was there, who urged him to stay for a meal. So whenever he came by, he stopped there to eat.

王下 4:9 (书念) 妇人对丈夫说，我看出那常从我们这里经过的是圣洁的神人。
10 我们可以**为他**在墙上盖一间小楼，在其中安放床榻，桌子，椅子，灯台，他来到我们这里，就可以住在其间。

2Ki 4:9 She said to her husband, "I know that this man who often comes our way is a holy man of God.

10 Let's make a small room on the roof and put in it a bed and a table, a chair and a lamp for him. Then he can stay there whenever he comes to us."

王下 4:11 一日，以利沙来到那里，就进了那楼躺卧。

2Ki 4:11 One day when Elisha came, he went up to his room and lay down there.

王下 4:12 以利沙吩咐仆人基哈西说：“你叫这书念妇人来。”他就把妇人叫了来。妇人站在以利沙面前。

2Ki 4:12 He said to his servant Gehazi, “Call the Shunammite.” So he called her, and she stood before him.

王下 4:13 以利沙吩咐仆人说，你对她说，你既为我们**费**了许多**心思**，**可以为你作什么**呢？你向王或元帅有所求的没有？她回答说，我在我本乡安居无事。

2Ki 4:13 Elisha said to him, "Tell her, 'You have gone to all this trouble for us. Now what can be done for you?

Can we speak on your behalf to the king or the commander of the army?' "

She replied, "I have a home among my own people."

王下 4:14 以利沙对仆人说，究竟当为她作什么呢？基哈西说，她**没有儿子**，她**丈夫也老了**。15 以利沙说，再叫她来。于是叫了她来，她就站在门口。

2Ki 4:14 "What can be done for her?" Elisha asked.

Gehazi said, "Well, she has no son and her husband is old.

15 Then Elisha said, "Call her." So he called her, and she stood in the doorway.

王下 4:16 以利沙**说**，明年到这时候，
你必抱一个**儿子**。她说，神人，
我主阿，**不要那样欺哄婢女**。

2Ki 4:16 "About this time next year,

" Elisha said, "you will hold a son in your arms."

"No, my lord," she objected.

"Don't mislead your servant, O man of God!"

王下 4:17 妇人果然怀孕，到了那时候，
生了一个儿子，正如以利沙所说的。

2Ki 4:17 But the woman became pregnant, and the next
year about that same time she gave birth to a son, just as
Elisha had told her.

王下 4:18 孩子渐渐长大，一日到他父亲和收割的人那里， 19 他对父亲说，我的头阿，我的头阿。他父亲对仆人说，把他抱到他母亲那里。

2Ki 4:18 The child grew, and one day he went out to his father, who was with the reapers. 19 "My head! My head!" he said to his father. His father told a servant, "Carry him to his mother."

王下 4:20 仆人抱去，交给他母亲。
孩子坐在母亲的膝上，到晌午就死了。

2Ki 4:20 After the servant had lifted him up and carried him to his mother, the boy sat on her lap until noon, and then he died.

王下 4:21 他母亲抱他上了楼，将他放在神人的床上，关上门出来，22 呼叫她丈夫说，你叫一个仆人给我牵一匹驴来，我要快快地去见神人，就回来。

2Ki 4:21 She went up and laid him on the bed of the man of God, then shut the door and went out.

22 She called her husband and said, "Please send me one of the servants and a donkey so I can go to the man of God quickly and return."

王下 23 丈夫说，今日不是月朔，
也不是安息日，你为何要去见他呢？
妇人说，**平安无事**。

2Ki 4:23 "Why go to him today?" he asked. "It's not the New Moon or the Sabbath." "It's all right," she said.

透支

(Overdraft)

两种的透支：

~痛苦的透支

~喜乐的透支

王下 4:24 于是备上驴，对仆人说，
你**快快赶着走**，我若不吩咐你，
就**不要迟慢**。

2Ki 4:24 She saddled the donkey and said to her servant,
"Lead on; don't slow down for me unless I tell you."

王下 4:25 妇人就往迦密山去见神人。
神人远远地看见她，对仆人基哈西说，
看哪，书念的妇人来了。

2Ki 4:25 So she set out and came to the man of God at
Mount Carmel.

When he saw her in the distance, the man of God said to
his servant Gehazi, "Look! There's the Shunammite!

王下 4:26 你跑去迎接她，问她说，
你平安吗？你丈夫平安吗？
孩子平安吗？她说，平安。

2Ki 4:26 Run to meet her and ask her, 'Are you all right?
Is your husband all right? Is your child all right?' "
"Everything is all right," she said.

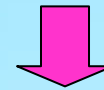
王下 4:27 妇人上了山，到神人那里，就**抱住神人的脚**。基哈西前来要**推开**她，神人说，由她吧。因为她心里愁苦，**耶和华向我隐瞒**，没有指示我。

2Ki 4:27 When she reached the man of God at the mountain, she took hold of his feet. Gehazi came over to push her away, but the man of God said, "Leave her alone! She is in bitter distress, but the **LORD has hidden it from me** and has not told me why."

王下 4:28 妇人说,我何尝向我主求过儿子呢? 我岂没有说过, 不要欺哄我吗?

2Ki 4:28 "Did I ask you for a son, my lord?" she said.

"Didn't I tell you, 'Don't raise my hopes'?"

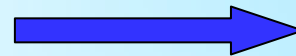


腓 1:6那在你们心里动了善工的, 必成全这工, 直到耶稣基督的日子。

Phl 1:6 he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus.

王下 4:29 以利沙吩咐基哈西说，你束上腰，手拿我的杖前去。若遇见人，不要向他问安。人若向你问安，也不要回答。要把我的杖放在孩子脸上。

2Ki 4:29 Elisha said to Gehazi, "Tuck your cloak into your belt, take my staff in your hand and run. If you meet anyone, do not greet him, and if anyone greets you, do not answer. Lay my staff on the boy's face."



徒 19:12 甚至有人从保罗身上拿手巾，
或围裙，放在病人身上，病就退了，
恶鬼也出去了。

Act 19:12 so that even handkerchiefs and aprons that had touched him were taken to the sick, and their illnesses were cured and the evil spirits left them.

王下 4:30 孩子的母亲说，我指着永生的耶和華，又敢在你面前起誓，**我必不离开你。**

于是以利沙起身，随着她去了。

2Ki 4:30 But the child's mother said, "As surely as the LORD lives and as you live, **I will not leave you.**"

So he got up and followed her.

王下 4:31 基哈西先去，把杖放在孩子脸上，却没有声音，也没有动静。基哈西就迎着以利沙回来，告诉他说，孩子还没有醒过来。

2Ki 4:31 Gehazi went on ahead and laid the staff on the boy's face, but there was no sound or response. So Gehazi went back to meet Elisha and told him, "The boy has not awakened."

王下 4:32 以利沙来到，进了屋子，
看见孩子死了，放在自己的床上。

2Ki 4: 32 When Elisha reached the house, there was the
boy lying **dead** on his couch.

王下 4:33 他就**关上门**，只有自己和孩子在里面，他便祈祷耶和华，
34 上床**伏**在孩子身上，口对口，眼对眼，手对手。既伏在孩子身上，孩子的身体就渐渐**温和**了。

2Ki 4:33 He went in, shut the door on the two of them and prayed to the LORD . 34 Then he got on the bed and lay upon the boy, mouth to mouth, eyes to eyes, hands to hands. As he stretched himself out upon him, the boy's body grew warm.

王下 4:35 然后他下来，在屋里来往走了一趟，又上去伏在孩子身上，孩子打了七个喷嚏，就**睁开眼睛**了。

2Ki 4:35 Elisha turned away and walked back and forth in the room and then got on the bed and stretched out upon him once more. The boy sneezed seven times and opened his eyes.

王下 4:36 以利沙叫基哈西说，你叫这书念妇人来。于是叫了她来。以利沙说，将你儿子抱起来。

37 妇人就进来，在以利沙脚前俯伏于地，抱起她儿子出去了。

2Ki 4:36 Elisha summoned Gehazi and said, "Call the Shunammite." And he did. When she came, he said, "Take your son." 37 She came in, fell at his feet and bowed to the ground. Then she took her son and went out.

母亲节蒙恩

